

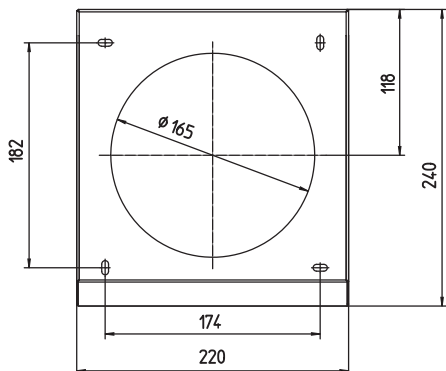
Montagehinweise/Mounting information/Consignes de montage

PP 45 AE/AS/AW

Bohrabstände Edelstahlvariante

Drilling distance for stainless steel model

Écarts de perçage variante en acier inoxydable

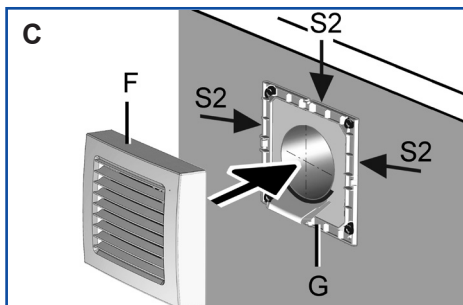
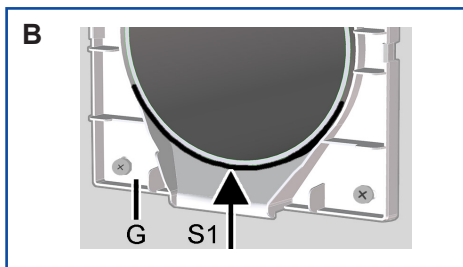
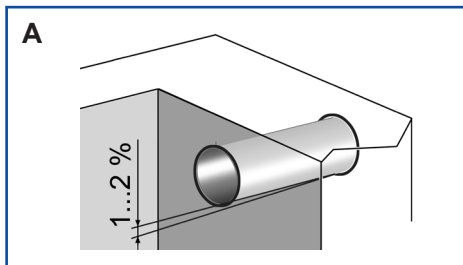
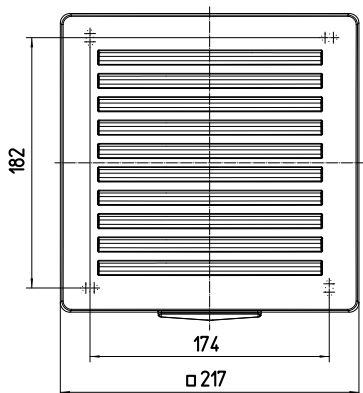


PP 45 AK

Bohrabstände Kunststoffvariante

Drilling distance for plastic model

Écarts de perçage variante en plastique



Service

+49 7720 694-0

technik@maico.de



Ersatzteile / Spare Parts /
Pièces de rechange

+49 7720 694-445

ersatzteilservice@maico.de



Bestellung / Orders /
Commande

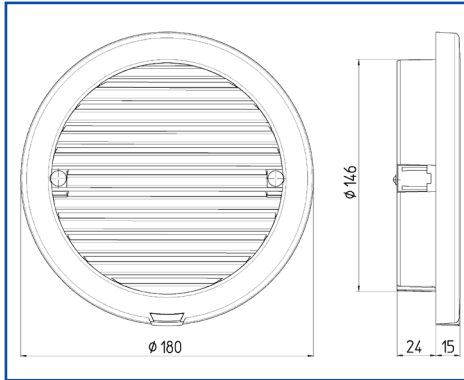
+49 7720 694-444

bestellung@maico.de



PP 45 AKR/AKB

Bohrabstände / Drilling distance / Écart de perçage



DE

Montagehinweise für PP 45-Außenabdeckungen



GEFAHR

Diese Montagehinweise gelten nur in Kombination mit der PP 45-/PPB 30-Montageanleitung-Rohbau. Lesen und befolgen Sie unbedingt die dort genannten Sicherheitsinstruktionen.

Abbildungen auf Titelseite

- A Gefälle Wandhülse
- B Dichtstreifen [S1] Wandhülse/Gehäuse [G]
- C Gehäuse [G], Front [F], Dichtstreifen [S2]

Vorgeschriebener Wandhülsen-Überstand für PP 45 RHK/RHL	Wandstärke W
PP 45 AK/AE/AW/AS	W + 10...15 mm
PP 45 AKR/AKB	W + 0...4 mm

1 Lieferumfang

Außenabdeckung, diese Montagehinweise, zusätzlich bei PP 45 AKR/AKB: Kondensatablauf, Dichtband, Verschlussstopfen.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die PP 45-Außenabdeckung ist für den Einbau in Kombination mit einer Wandhülse PP 45 RHK/RHL vorgesehen. Die Wandhülse muss mit einem Gefälle von 1 bis 2 % zur Außenwand montiert werden.

3 Montage

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr, falls sich die Außenabdeckung löst. Montage nur an Wänden mit ausreichender Tragkraft vornehmen. Bei PP 45 AKR/AKB eine sichere Arretierung in der Hülse gewährleisten.

⚠️ VORSICHT



Verletzungsgefahr beim Umgang mit scharfkantigen Gehäuseteilen, z. B. bei Edelstahlabdeckungen
→ Schutzhandschuhe benutzen.

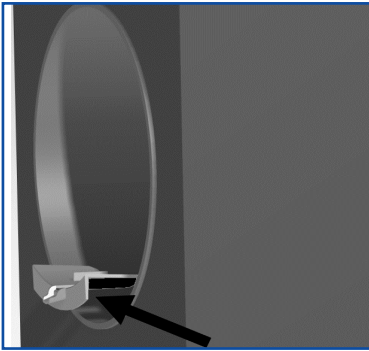
- Außenabdeckung erst nach Abschluss der Außenputzarbeiten montieren.
- Geeignetes Befestigungsmaterial ist baueitig bereitzustellen.
- Flugrostbildung: Bedingt durch die äußere Einflüsse (z.B. schwefeldioxid- oder salzhaltige Luft, eisenhaltiger Staub usw.) kann sich am Edelstahl Flugrost ansetzen.

Empfehlungen

- Nicht lackierte Edelstahl-Außenabdeckungen vor der Montage gründlich reinigen (Entfernen von Staub und Fingerabdrücken) und mit etwas Öl (z. B. Edelstahl Pflege-Öl) einreiben.
- Bei der Montage von Außenabdeckungen/Ausgleichsrahmen aus Edelstahl ausschließlich Edelstahlschrauben verwenden.
- Zur Vermeidung von Schmutzablagerungen an der Fassade im Bereich der Außenabdeckung ein wasserabweisendes Putzsystem anbringen.

Außenabdeckungen PP 45 AKR/PP 45 AKB montieren

1. Nach Beendigung der Außenputzarbeiten den Putzschutzdeckel entfernen. Überstand Wandhülse 0 bis max. 4 mm beachten. Kondensatablauf senkrecht ausrichten.
2. Auf die Unterseite des Kondensatablaufes (Pfeil) bauseitigen Montagekleber punkto- oder linienförmig auftragen und diesen an die Rohrhülse befestigen.



3. Den Kondensatablauf an Außenwand und Rohr abdichten.

ACHTUNG

Eine sichere Kondensatabführung ist zu gewährleisten. Es darf kein Kondensat zwischen Wandhülse und Außenwand eindringen.

4. Den Außengitterstutzen mit Tesamollband abdichten.



5. Außengitter in die Rohrhülse stecken und mittels Spreizkrallen sicher in der Wandhülse befestigen.
6. Bohrungen für Befestigungsschrauben mit Verschlussstopfen verschließen. Dies verhindert das Eindringen von Wasser.
7. Frontabdeckung zur Außenwand hin dauerelastisch und witterungsbeständig abdichten. Für PP 45 AKB silikonfreies Dichtmaterial verwenden.
8. PP 45 AKB kann mit einer beliebigen Fassadenfarbe überstrichen werden.

Außenabdeckung PP 45 AE/AS/AW/AK montieren

1. Nach Beendigung der Außenputzarbeiten den Putzschutzdeckel entfernen.
2. Frontabdeckung [F] vom Gehäuse [G] der Außenabdeckung abnehmen.
3. Gehäuse [G] waagrecht und zur Wandhülse zentriert ausrichten, die 4 Befestigungslöcher markieren, Dübel setzen und Gehäuse [G] mit 4 Schrauben an der Außenwand festschrauben.
4. Zwischen Wandhülse und Gehäuse [G] im unteren Drittel (→ Dichtungstreifen [S1]) die Zwischenräume dauerelastisch und witterungsbeständig abdichten, z. B. mit Silikon.
5. Frontabdeckung [F] auf Gehäuse [G] drücken, so dass diese ringsum einrastet. Edelstahlfrontabdeckung zusätzlich mit 2 Edestahlschrauben sichern.
6. Frontabdeckung zur Außenwand hin dauerelastisch und witterungsbeständig abdichten → Pfeile [S2]. Geeignetes Dichtungs-material ist bauseitig bereitzustellen.

4 Entsorgung

Außenabdeckung nach Ende der Nutzung umweltgerecht nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen entsorgen.

Impressum: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Deutsche Originalanleitung. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Mounting information for PP45 external covers



This mounting information is only valid in combination with the PP 45/PPB 30 shell mounting instructions. The safety instructions listed there must be read and followed.

Figures on the title page

- A Incline of wall sleeve
- B Sealing strip [S1] wall sleeve/housing [G]
- C Housing [G], front [F], sealing strip [S2]

Prescribed wall sleeve projection for PP 45 RHK/RHL	Wall thickness W
PP 45 AK/AE/AW/AS	W + 10...15 mm
PP 45 AKR/AKB	W + 0...4 mm

1 Scope of delivery

External cover, this mounting information. Additionally for PP 45 AKR/AKB: condensate drain, sealing tape, sealing plug.

2 Intended use

The PP 45 external cover is intended for installation in combination with PP 45 RHK/RHL wall sleeve. The wall sleeve must be installed with an incline of 1 to 2% to the external wall.

3 Mounting



Danger of injury if the outer cover comes loose. Only mount on walls with sufficient load-bearing capacity. With PP 45 AKR/AKB, ensure secure locking in the sleeve.

CAUTION



Danger of injury when handling housing parts with sharp edges, e.g. stainless steel external covers.
→ Wear protective gloves.

- Only mount external cover once the external plastering is complete.
- Suitable mounting material is to be supplied by the customer.

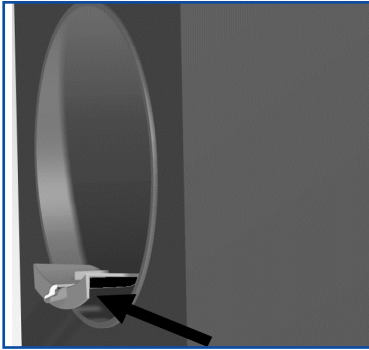
Formation of surface rust: External factors (e.g. air containing sulphur dioxide or salt, dust containing iron etc.) may cause surface rust to form on stainless steel.

Recommendations

- Thoroughly clean unpainted stainless steel external covers before mounting (removal of dust and fingerprints) and rub in a little oil (e.g. care oil for stainless steel).
- Only use stainless steel screws when mounting external covers/compensating frames made of stainless steel.
- To prevent dirt from depositing on the façade around the external cover, fit a water-repellent plaster system.

Fitting the external covers of the PP 45 AKR/PP 45 AKB

1. Once the external plastering is complete, remove the plaster protective cover. Ensure that the wall sleeve projects by 0 to no more than 4 mm. Align the condensate drain vertically.
2. Apply mounting adhesive provided by customer in dots or lines to the underside of the condensate drain (arrow) and attach it to the pipe sleeve.

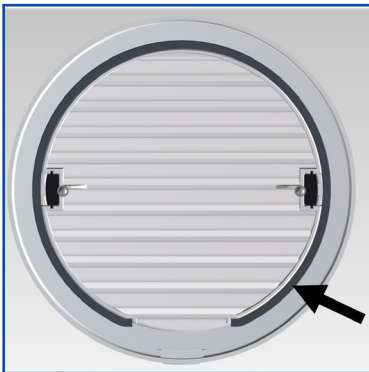


3. Seal the condensate drain on the external wall and pipe.

NOTICE

Safe condensate drainage must be ensured. No condensate should be allowed to penetrate between the wall sleeve and the external wall.

4. Seal the external grille connecting piece with adhesive tape.



5. Insert the external grille into the pipe sleeve and secure it in the wall sleeve using expansion claws.
6. Use sealing plugs to close off the holes for the fastening screws. This prevents water from getting in.
7. Seal the front cover to the external wall with permanently elastic and weatherproof sealant. Use silicone-free sealing material for PP 45 AKB.

8. PP 45 AKB can be painted over with any façade paint.

Mounting the external cover PP 45 AE/AS/AW/AK

1. Once the external plastering is complete, remove the plaster protective cover.
2. Take front cover [F] off housing [G] of external cover.
3. Align housing [G] horizontally and centred with wall sleeve, mark 4 fixing holes, position dowels and screw housing [G] to external wall with 4 screws.
4. In the lower third between the wall sleeve and housing [G](→ sealing strips [S1]), fully seal the spaces with permanently elastic and weatherproof sealant, e.g. with silicone.
5. Press front cover [F] onto housing [G] so it engages all the way round. Additionally secure stainless steel front cover with two stainless steel screws.
6. Seal front cover to external wall with permanently elastic and weatherproof sealant → arrows [S2]. Suitable sealing material is to be supplied by the customer.

4 Disposal

At the end of its service life, the external cover should be disposed of in an environmentally friendly way in compliance with applicable provisions which apply in your country..

Acknowledgements:

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH.

Translation of the original German instructions. We cannot be held responsible for mistakes or printing errors and retain the right to make technical modifications without giving prior notice.

Consignes de montage pour les protections externes PP 45



DANGER

Ces consignes de montage s'appliquent uniquement en combinaison avec la Notice de montage Gros œuvre PP 45/PPB 30. Lisez et observez impérativement les instructions de sécurité qui y sont mentionnées.

Illustrations sur la page de titre

- A Inclinaison de la gaine murale
- B Bande d'étanchéité [S1] Gaine murale/boîtier [G]
- C Boîtier [G] Cache de protection [F] Bande d'étanchéité [S2]

La saillie de la gaine murale prescrite pour PP 45 RHK/RHL	Épaisseur du mur W
PP 45 AK/AE/AW/AS	W + 10...15 mm
PP 45 AKR/AKB	W + 0...4 mm

1 Volume de fourniture

Protection externe, la présente notice de montage. En plus pour PP 45 AKR/AKB : purgeur de condensat, bande d'étanchéité, bouchon d'étanchéité.

2 Utilisation conforme

La protection externe PP 45 est conçue pour l'installation en combinaison avec une gaine murale PP 45 RHK/RHL. La gaine murale doit être montée avec une inclinaison de 1 à 2 % par rapport au mur extérieur.

3 Montage



AVERTISSEMENT

Risque de blessure si la protection externe se détache. Montage uniquement sur murs de force portante suffisante. Pour PP 45 AKR/AKB, assurer un verrouillage sûr dans la gaine.



PRUDENCE



Risque de blessure en manipulant les pièces de boîtier à arêtes coupantes, p. ex. les protections en acier inoxydable

→ Utiliser des gants de protection.

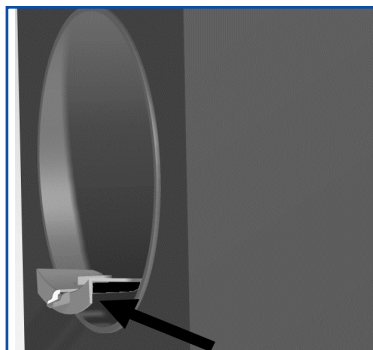
- Ne pas monter la protection externe avant d'avoir posé le crépi extérieur.
- Le matériel de fixation adéquat est à fournir par le client.
- Formation de rouille de surface : suite à des influences externes (p. ex. air chargé de dioxyde de soufre ou de sel, poussières métalliques, etc.), une rouille de surface peut se former sur l'acier inoxydable.

Recommandations

- Nous conseillons de nettoyer avec soin les protections externes en acier inoxydable non peint avant le montage (retirer la poussière et les traces de doigts) et d'appliquer un peu d'huile (p. ex. de l'huile d'entretien pour acier inoxydable).
- N'utilisez que des vis en acier inoxydable pour le montage des couvercles extérieurs/cadres d'adaptation en acier inoxydable.
- Pour éviter le dépôt de salissures sur la façade à hauteur de la protection externe, utiliser un système de crépi hydrophobe.

Monter les protections externes PP 45 AKR / PP 45 AKB

1. Dès que le crépi extérieur est posé, retirer le couvercle de protection du crépi. Respecter une saillie de 0 à 4 mm max. pour la gaine murale. Aligner verticalement l'écoulement de condensat.
2. Appliquer de manière ponctuelle ou linéaire la colle de montage à fournir par le client sur la face inférieure de l'écoulement de condensat (flèche) et le fixer à la douille tubulaire.



3. Étanchéifier l'écoulement de condensat sur le mur extérieur et sur la gaine ronde.

ATTENTION

Un écoulement de condensat sûr doit être assuré. Aucun condensat ne doit pénétrer entre la gaine murale et le mur extérieur.

4. Étanchéifier le raccord de grille extérieure avec le joint mousse autocollant.



5. Insérer la grille extérieure dans la douille tubulaire et la fixer de manière sûre à la gaine murale à l'aide de griffes d'écartement.
6. Fermer les trous pour les vis de fixation avec des bouchons de fermeture, pour empêcher la pénétration de l'eau.
7. En direction du mur extérieur, réaliser une étanchéité élastique durable et résistante aux intempéries du cache de protection avant. Utiliser un matériel d'étanchéité

sans silicone pour PP 45 AKB.

8. On peut appliquer une peinture de façade quelconque sur PP 45 AKB.

Montage de la protection externe PP 45 AE/AS/AW/AK

1. Dès que le crêpi extérieur est posé, retirer le couvercle de protection du crêpi.
2. Déposer le cache de protection [F] du boîtier [G] de la protection externe.
3. Placer le boîtier [G] à l'horizontale et le centrer par rapport à la gaine murale, marquer les 4 trous de fixation, poser les chevilles et visser le boîtier [G] au mur extérieur à l'aide de 4 vis.
4. Entre la gaine murale et le boîtier [G], dans le tiers inférieur (→ bandes d'étanchéité [S1]), réaliser une étanchéité élastique durable et résistante aux intempéries des espaces intermédiaires avec du silicone par exemple.
5. Enfoncer le cache de protection [F] sur le boîtier [G] de manière à ce qu'il s'encliquette sur tout son pourtour. Fixer en plus le cache de protection en acier inoxydable avec 2 vis en acier inoxydable.
6. En direction du mur extérieur, réaliser une étanchéité élastique durable et résistante aux intempéries du cache de protection → flèches [S2]. Le matériel d'étanchéité adéquat est à fournir par le client.

4 Élimination

Éliminez la protection externe hors d'usage dans le respect de l'environnement, conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays.

Mentions légales : © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Traduction de la notice allemande d'origine. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.

